PARDO ABRIL, NEYLA GRACIELA (2012). *Discurso en la web: pobreza en YouTube.* Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. IECO. 348 pp. ISBN: 978-958-761-271-4.

No es la primera vez que reseñamos un trabajo de la profesora Neyla Pardo. Muchas y muy meritorias han sido las contribuciones que ha hecho a la lingüística moderna, en especial a un tema que trasciende las épocas y las modas, o las escuelas y las formas: el análisis del discurso. Un trabajo que va más allá de intuiciones y de simples estructuras, para convertirse en el eje de la investigación científica del lenguaje, de su producción, de sus efectos. La trayectoria de ella es suficiente demostración para explicar la razón por la cual hacemos este comentario. Es el momento de recordar sus libros *¿Cómo hacer análisis crítico del discurso? Perspectivas latinoamericanas* (2007a)*; Discurso, impunidad y prensa* (2007b); ¿Qué nos dicen*?, ¿Qué vemos? ¿Qué es… pobreza? Análisis crítico de los medios* (2008) entre otros trabajos publicados en revistas colombianas y del exterior.

Así, el sugestivo libro *Discurso en la web: pobreza en YouTube*, que publicó el Instituto de Estudios en Comunicación y Cultura IECO de la Universidad Nacional de Colombia y en el que participaron Claudia Gabriela D'Angelo y María Laura Pardo con un capítulo cada una, es un trabajo revelador porque ofrece la oportunidad de polemizar sobre un análisis del discurso en el que es evidente la presencia de un nuevo texto –o hipertexto– con una presencia de la imagen que supera, en buena medida, los significados que todos frecuentábamos en los anteriores procesos de comunicación, y que en estos tiempos se convierte en una ruptura con el "viejo" discurso:

> Desde el punto de vista teórico, este libro pone en relación el sistema conceptual de los estudios críticos del discurso, los aportes que se han elaborado sobre los medios, especialmente de la *Web* en tanto tecnología y espacio de construcción de saberes sociales, y los desarrollos de la psicología social y cognitiva, para abordar representaciones que se proponen sobre la pobreza en un medio interactivo como *YouTube*" (p. 12).

Es preciso tener en cuenta dos puntos esenciales en los estudios lingüísticos: el acucioso y orientador papel que cumple la psicología social y cognitiva y los estudios críticos del discurso. Ya Neyla Pardo Abril en su libro ¿Cómo hacer análisis crítico del discurso? (2007a) había sugerido una serie de principios del análisis que, en este libro que estamos reseñando, se observan con claridad. Esta autora afirma que

> los planteamientos de Bajtin, Lotman y Barthes establecen la ruta para, en primer lugar, integrar el texto en relaciones múltiples con el sistema de la cultura y la sociedad, con lo cual se supera la visión restringida del lenguaje esbozadas en el estructuralismo clásico. En segundo lugar, el estudio del texto crea la necesidad de un punto de vista interdisciplinario, que vaya más allá del simple componente lingüístico y que dé cuenta de los vínculos entre texto y contexto. La complejidad de las múltiples relaciones entre el texto, la cultura y la sociedad requiere la conjunción de categorías y recursos de diferentes disciplinas, pues cada una de estas áreas incumbe a dominios del saber diferenciados. En tercer lugar, se establece el carácter multisígnico del texto, al reconocer no solo que está constituido por códigos verbales, sino por otras expresiones sígnicas (p. 29).

He ahí la importancia de este trabajo que la autora ya había empezado a proponer en artículos y libros publicados hace un tiempo. Aquí es preciso resaltar que es básico, en el análisis del discurso, integrar el texto en las relaciones con el sistema de la cultura y la sociedad. Y creo que con mayor razón si se trata del discurso en la *Web*. Además de las implicaciones que tiene este entramado de códigos, se añaden los elementos propios de la nueva y avanzada tecnología, que agregan al lenguaje dispositivos que antes los estudiosos no habían considerado. El papel que juega en el análisis del discurso una pantalla, los hipervínculos y otras, a veces numerosas, herramientas de la *Web* es inimaginable.

Es imperiosa la lectura de este libro, que consiste de ocho capítulos, seis escritos por Neyla Pardo Abril, uno por Gabriela D'Ángelo y uno por María Laura Pardo. Los títulos de cada capítulo permiten al lector una comprensión general del trabajo: 1. De los estudios críticos del discurso a los estudios críticos del discurso multimodal. 2. Hacia la caracterización del discurso mediático contemporáneo: aproximaciones a *YouTube*. 3. Epistemología del estudio de la pobreza en *YouTube*. 4. Procedimiento alternativo: método de análisis del discurso audiovisual, capítulo escrito por Claudia Gabriela D'Angelo. 5. Representación de la pobreza en *YouTube*. Discursos hegemónicos. 6. Representación de la pobreza en *YouTube.* Discursos contra-hegemónicos. 7. Asociación discursiva entre pobreza y delito en un programa televisivo reproducido en *YouTube,* escrito por María Laura Pardo. 8. Conclusiones.

El primer capítulo examina las razones que este nuevo enfoque presenta para reconocer que el conocimiento ha recibido, en especial de los medios masivos de comunicación, aportes fundamentales para las reflexiones científicas, académicas y técnicas, que han permitido nuevas y valiosas consideraciones en los campos de la política, la economía y la cultura que prueban otras formas de acción e interacción. En el segundo capítulo se hace una correlación entre el discurso mediático moderno, las dinámicas sociales de la globalización y los resultados sociales y culturales de la construcción de significado. Se relacionan esas "oposiciones entre lo local y lo global, lo nacional y lo internacional, los espacios y los tiempos, lo público y lo privado, y los principios de autonomía y heteronomía", que "inciden sobre el papel que desempeñan las tecnologías

de la información y la comunicación en la vida social" como se indica en el prólogo (p. 14).

En el tercer capítulo se precisa la ruta de exploración en el marco de la posición epistemológica adoptada. Allí se reconoce la incidencia del sujeto en el proceso investigativo que ayuda a descubrir el conjunto de observaciones sobre un fenómeno social común, reflexiones con las cuales se reconstruyen los puntos de vista, los saberes y las herramientas metodológicas que requiere quien investiga. En el capítulo cuatro, Gabriela D'Angelo, como una alternativa para el análisis del discurso audiovisual, propone un método inspirado en los programas de edición cinematográfica y en la escritura musical. La propuesta es compatible con otras herramientas de análisis lingüístico que se pueden utilizar de manera complementaria para abordar, de manera inductiva, distintos aspectos discursivos.

En el quinto capítulose trabajan los recursos y estrategias que se obtienen y usan en el corpus, para dar cuenta de fenómenos como la pobreza, el racismo, la corrupción y la segregación. Luego, en el sexto capítulo se resaltan los discursos contra-hegemónicos, sobre todo porque "se visibilizan las experiencias de algunos de los actores que han sido históricamente silenciados y excluidos de los procesos de toma de decisiones" (p. 16).

El capítulo séptimo, escrito por María Laura Pardo, se enfoca en la asociación discursiva que se produce entre pobreza y delito en un programa de televisión que luego es reproducido en YouTube. Analiza la jerarquización de la información mediante el método sincrónico-diacrónico, de su autoría, y distingue entre focos que se dan en la oralidad de los actores que participan del programa y el modo en que la televisión presenta dichos focos en la versión gráfica que realizan en el programa.

En el capítulo final, en las conclusiones que conforman el capítulo ocho, vale la pena resaltar esta preocupación que recoge Neyla Pardo:

> La integración tecnológica que caracteriza a los procesos comunicativos redunda en la posibilidad de almacenar, modificar y distribuir grandes cantidades de información, lo cual permite explicar y comprender la multimedialidad que acelera y amplifica los procesos de construcción de significado. La conjunción de modos, articulados a las posibilidades sensoriales, evidencia la forma como los sistemas de signos que constituyen los discursos se fusionan para construir tejidos de significados. La apropiación de recursos como el color, la imagen, la línea y el sonido, entre otros, junto con el desarrollo e integración de múltiples tecnologías incrementa las potencialidades semióticas de los actos discursivos y, en consecuencia, amplifica sus efectos cognitivos(p. 299).

Esta breve reseña ha sido apenas un esbozo para incitar a la lectura de *Discurso en la web: pobreza en YouTube*. Es, insisto en ello, un novedoso trabajo en el que podemos ver el rigor académico y la disciplina de sus autoras, y de paso, es el resultado de un proceso de investigación efectuado entre dos

lingüistas argentinas y una colombiana, expertas en el análisis del discurso, que han trabajado en el marco de un convenio interinstitucional entre la Universidad Nacional de Colombia y la Universidad de Buenos Aires, articulado con la Red Latinoamericana de Análisis del Discurso sobre la pobreza, REDLAD.

Se trata de una obra que debemos explorar y aprovechar para nuestras labores académicas, y extendemos a Neyla Pardo, a Claudia Gabriela D'Angelo y a María Laura Pardo, nuestro agradecimiento, pues tenemos aquí una herramienta inestimable para comprender en "toda su dimensión" a la *Web* y a los medios de comunicación que quieren hacernos ver significados distintos de los que, en realidad, tiene el discurso cotidiano que transmiten. Este es un método de análisis para volver a "leer entrelíneas", y considerar otras dimensiones del lenguaje oficial.

Antes de cerrar, es importante agregar que el libro acaba de tener una segunda edición (2014), que está disponible en tres formatos, papel, IPD y digital, lo cual es una buena señal de la recepción que ha tenido esta obra.

Referencias Bibliográficas

Pardo Abril, N. (2007a). *Cómo hacer análisis crítico del discurso. Perspectivas latinoamericanas*. Santiago de Chile: Frasis.

Pardo Abril, N. (2007b). *Discurso, impunidad y prensa.* Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.

Pardo Abril, N. (2008). ¿Qué nos dicen? ¿Qué vemos? ¿Qué es… pobreza? Análisis crítico de los medios. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.

Luis Fernando García Núñez
Universidad Externado de Colombia
luis.garcia@uexternado.edu.co y lfgn@hotmail.com